

**Zeitschrift:** Schweizerische Lehrerinnenzeitung  
**Herausgeber:** Schweizerischer Lehrerinnenverein  
**Band:** 44 (1939-1940)  
**Heft:** 12

**Artikel:** Das fleissige Hausmütterchen  
**Autor:** Bosshardt-Winkler, J.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-313971>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

den tiefen Respekt, den die andern Lehrer ihr, der während Jahrzehnten einzigen weiblichen Lehrkraft in Höngg, entgegenbrachten und verwunderten uns gar nicht, dass gerade sie zur Visitatorin ernannt wurde.

In herzlicher Dankbarkeit wünsche ich unserer verehrten und lieben Lehrerin ein weiteres segensreiches Wirken. *Susanne Rost.*

---

## **Das fleissige Hausmütterchen**

In einem Ueberblick über die Lebensarbeit der Jubilarin ist auch ihre Mitwirkung bei der Neubearbeitung des « Fleissigen Hausmütterchens » von Susanna Müller zu würdigen.

Als im Jahre 1913 Albert Zeller den Verlag des Buches übernahm und mich mit dem Auftrag der Neubearbeitung betraute, bat ich meine Freundin Martha Schmid um ihre Mitarbeit an der grossen, verantwortungsvollen Aufgabe. Zu meiner Freude erklärte sie sich ohne lange Bedenken bereit.

« Das fleissige Hausmütterchen » von Susanna Müller war uns beiden wohl bekannt, und wir betrachteten es als eine Ehre, mitzuhelfen, den guten Ratgeber in Haus und Garten unserer schweizerischen Hausfrauen vor drohender Vergessenheit zu bewahren. Mit dem neuen Verleger, Albert Zeller, dessen Verdienst um das Buch hier miterwähnt werden darf, war bald der Vertrag geschlossen, und die für uns beide neuartige Arbeit konnte beginnen. Bei dem reichhaltigen Inhalt des Buches teilten wir uns in die Bearbeitung: Gemeinsam bearbeiteten und berieten wir die gesamte Haushaltspflege, Kinder-, Gesundheits- und Krankenpflege; Martha Schmid begab sich dann in die Wohnstube der Hausfrau und vertiefte sich dort in die « Häusliche Arbeitskunde », um den künftigen Leserinnen auf dem Gebiet der weiblichen Handarbeiten recht viel Schönes, Praktisches und natürlich auch Neues zu bieten. Dieser Abschnitt des Buches musste namentlich auch mit neuen Schnittmustern und Vorlagen für Wäsche, Kinderkleidchen, Strickarbeiten, Häkel- und allerlei Zierarbeiten ausgestattet werden. Ich übernahm die Küche und den Kochlöffel und versuchte, unsern Hausfrauen die bereits im Buch enthaltenen und dazu eine Reihe neuer Kochrezepte mundgerecht zu machen. Manches musste dann wieder in gemeinsamer Beratung festgelegt werden, wie auch die vielen Korrekturbogen — jene erste umgearbeitete (17.) Auflage enthielt 837 Seiten — gemeinsam gelesen wurden. Freundliche schöne Erinnerungen an Abendstunden und an Ferientage im heimeligen Bergdörfchen Präsenz im Oberhalbstein verknüpfen sich mit der interessanten Arbeit. Aber auch Sorgen, ob nicht unser Buch in Kriegsbedrängnis gerate, wollten sich melden. Und trotz Ausbruch des ersten Weltkrieges erschien « Das fleissige Hausmütterchen » in « 17ter, neubearbeiteter und vermehrter Auflage » mit einem Vorwort der beiden Bearbeiterinnen, das besonders auch der ersten hochverdienten Verfasserin, Susanna Müller, gedachte, im September 1915.

Seither hat es zehn Neuauflagen erlebt. Jeweils galt es wieder zu überprüfen, zu redigieren; vorab der Handarbeitsteil musste mit unserer raschlebigen Zeit in Wort und Bild Schritt halten.

Für die zur Zeit vorliegende 26. Auflage (nun im Verlag Otto Lüssi, Zürich) mussten viele neue Bilder hergestellt, auf allen Gebieten des Hauswesens musste photographiert, korrigiert, ergänzt und erweitert werden; viel gemeinsame Arbeit war wieder zu tun. Wir nahmen die Mühe freudig auf

uns, in der Hoffnung, unsern Hausfrauen Hilfe und Anregung zu vermitteln und Freude am Haushalten zu wecken und zu bereiten. So hat die Jubilarin auch bei der Bearbeitung des « Fleissigen Hausmütterchens » ihre grosse Tatkraft und ihr Können in den Dienst der Allgemeinheit gestellt. Ich schulde ihr für die stete, treue und verständnisvolle Zusammenarbeit herzlichen Dank.

*J. Bosshardt-Winkler.*

---

## **In Präsenz**

70 Jahre alt? Niemand würde es glauben, wenn man Martha Schmid antrifft, wie sie von Präsenz herkommend, leichtfüssig durch die steilen Abkürzungen hinunter der Juliabrücke zueilt, mit einer Elastizität, die einer Jungen gleichkommt.

Das Oberhalbstein ist Martha Schmid's zweite Heimat geworden. Seit 30 Jahren verbringt sie dort auf sonniger Höhe ihre Ferien. Sicher hat sie zu einem grossen Teil ihre beneidenswerte Gesundheit dieser Ausspannung in wüzigter Bergluft zu verdanken.

Ihr Ferienhaus liegt am Rande des Bergdörfchens Präsenz. Man schaut von dort über weite, grüne Matten zur schwungvoll aufgebauten Pyramide des Piz d'Err hinüber. Prächtige dunkle Tannenwälder reichen bis zu den grossen Alpweiden empor, wohin das Vieh zur Sömmerung gebracht wird. Nichts als ein rauschender Bergbach unterbricht die Stille der Bergwelt.

Das geräumige Haus war ursprünglich ein Bauernhaus. Die grosse, heimelige Wohnstube ist ganz mit Arvenholz getäfelt. Am gemauerten Bündnerofen ladet uns die bequeme Ofenbank ein, behaglich auszuruhen, ein Plätzchen, das hauptsächlich im Winter sehr begehrt ist. Der behäbige Tisch mit den gemütlichen Fensterbänklein und Stühlen lässt uns ahnen, dass wir uns in einem gastfreundlichen Hause befinden. Und in der Tat, das Haus bleibt wahrlich vielen geladenen Gästen in goldener Erinnerung, weit über die Grenzen unseres Schweizerlandes hinaus.

Neben dem Hause befindet sich ein kleines Gärtchen mit Alpenflora, das Klostergärtchen, so genannt, weil es von mannshohen Mauern umgeben ist. Dort trifft man Frl. Schmid im Sommer oft an lauschigem Plätzchen sitzend, in eine Lektüre vertieft. Niemand würde ahnen, dass dieser Platz früher der Stall zu dem Bauernhaus gewesen ist.

Ein sonniges Plätzchen liegt auch vor dem Hause bei den Johannisbeerbüschen. Johannisbeeren gab es früher in Präsenz keine. Frl. Schmid brachte versuchsweise ein paar solcher Sträucher aus dem Züribiet herauf. Die Mühe war nicht umsonst. Frl. Schmid serviert ihren Gästen nun im Sommer mit Stolz frische Johannisbeeren aus dem eigenen Garten, und das ganze Jahr gibt es selbsteingekochte Konfitüre bei ihr.

Die Präsanzer besahen sich solche Neuerungen zuerst mit Kopfschütteln und begegneten in den ersten Jahren den Feriengästen mit Misstrauen. Sie konnten es nicht verstehen, dass diese Stadtleute wochenlang ihre Zeit mit Spazieren und Ausruhen zubrachten, während sie selbst mitten in der strengsten Arbeit, dem Heuet, steckten.

Frl. Schmid, als ehemalige Bauerntochter, besitzt grosses Verständnis für diese vielgeplagten Bergbauern. Sie fand bald Mittel und Wege, ihnen beizustehen, wo es besonders not tat. So hat sie sich mit der Zeit Zutrauen, Wohlwollen und Achtung unter der sonst so scheuen Bevölkerung verschafft.